

Salvation Plans for Israel and Gentiles

the revival of the nation Israel
and the end of partial hardening

以色列和外邦人的拯救計劃

以色列國的復興及
有幾分硬心的結束

Romans 羅馬書 11:25-27

Luke 路加福音 21:20-28



16-9-2021

Luke 路加福音 21:20-24 (ESV 和修本)

²⁰ “When you see Jerusalem being surrounded by armies, you will know that its desolation is near. ²¹ Then let those who are in Judea flee to the mountains, let those in the city get out, and let those in the country not enter the city. ²² For this is the time of punishment in fulfillment of all that has been written. ²³ How dreadful it will be in those days for pregnant women and nursing mothers! There will be great distress in the land and wrath against this people. ²⁴ They will fall by the sword and will be taken as prisoners to all the nations. Jerusalem will be trampled on by the Gentiles until the times of the Gentiles are fulfilled


- ²⁰ 「當你們看見耶路撒冷被兵圍困，就可知道它成為荒蕪的日子近了。
- ²¹ 那時，在猶太的，應當逃到山上；在城裏的，應當出來；在鄉下的，不要進城。
- ²² 因為這是報應的日子，要使經上所寫的都得應驗。
- ²³ 在那些日子，懷孕的和奶孩子的就苦了。因為將有大災難降在這地方，也有憤怒臨到這百姓。
- ²⁴ 他們要倒在刀下，又被擄到各國去。耶路撒冷要被外邦人踐踏，直到外邦人的日子滿了。」

What is “the times of the Gentiles”? 什麼是外邦人的日子?




Titus destroyed Jerusalem in 70 AD

arch of titus menorah google map



Arch of Titus

Arco di Tito

4.7  1,455 reviews

Monument

Directions


Save

Nearby


Send to your phone

Share

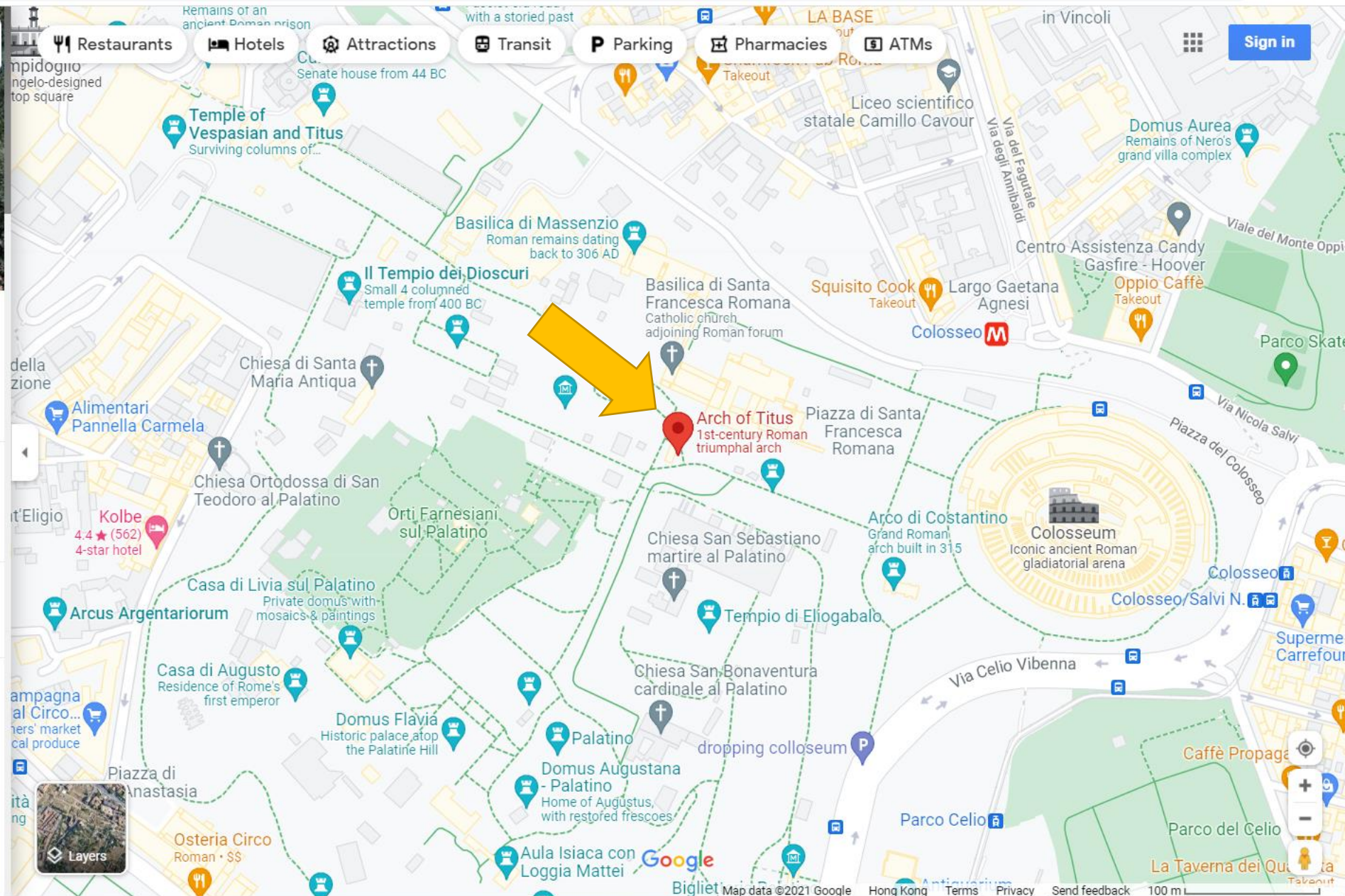
Triumphal arch with inscriptions & sculptures honoring the military victories of Emperor Titus.

 Via Sacra, 00186 Roma RM, Italy

Located in: Roman Forum

 **Closed.** Opens at 9:30 am
Updated by business 2 weeks ago

 parcocolosseo.it



A detailed map of the Roman Forum area in Rome, Italy. The Arch of Titus is highlighted with a red pin and a yellow arrow. Surrounding landmarks include the Colosseum, the Palatine Hill, and various ancient Roman ruins. The map also shows modern infrastructure like roads, parks, and public transport. A search bar at the top left contains the text 'arch of titus menorah google map'. The bottom of the map displays Google Maps navigation controls and copyright information.

Restaurants Hotels Attractions Transit Parking Pharmacies ATMs

Temple of Vespasian and Titus
Surviving columns of...

Basilica di Massenzio
Roman remains dating back to 306 AD

Il Tempio dei Dioscuri
Small 4 columned temple from 400 BC

Basilica di Santa Francesca Romana
Catholic church adjoining Roman forum

Arch of Titus
1st-century Roman triumphal arch

Colosseum
Iconic ancient Roman gladiatorial arena

Arco di Costantino
Grand Roman arch built in 315

Colosseo/Salvi N.

Supermer Carrefour

Caffè Propaganda

Parco del Celio

La Taverna dei Quattro

Parco Celio

dropping colosseum

Palatino

Domus Augustana - Palatino
Home of Augustus, with restored frescoes

Aula Isiaca con Loggia Mattei

Domus Flavia
Historic palace atop the Palatine Hill

Casa di Augusto
Residence of Rome's first emperor

Arcus Argentariorum

Casa di Livia sul Palatino
Private domus with mosaics & paintings

Chiesa San Sebastiano martire al Palatino

Chiesa San Bonaventura cardinale al Palatino

Tempio di Eliogabalo

Chiesa Ortodossa di San Teodoro al Palatino

Chiesa di Santa Maria Antiqua

Alimentari Pannella Carmela

Kolbe
4.4 ★ (562)
4-star hotel

Orti Farnesiani sul Palatino

Remains of an ancient Roman prison

Senate house from 44 BC

LA BASE

Liceo scientifico statale Camillo Cavour

Domus Aurea
Remains of Nero's grand villa complex

Centro Assistenza Candy Gasfire - Hoover

Oppio Caffè
Takeout

Largo Gaetana Agnesi

Squisito Cook
Takeout

Colosseo

Via del Fegatello

Via degli Ambasciatori

Viale del Monte Oppio

Via Nicola Salvi

Piazza del Colosseo

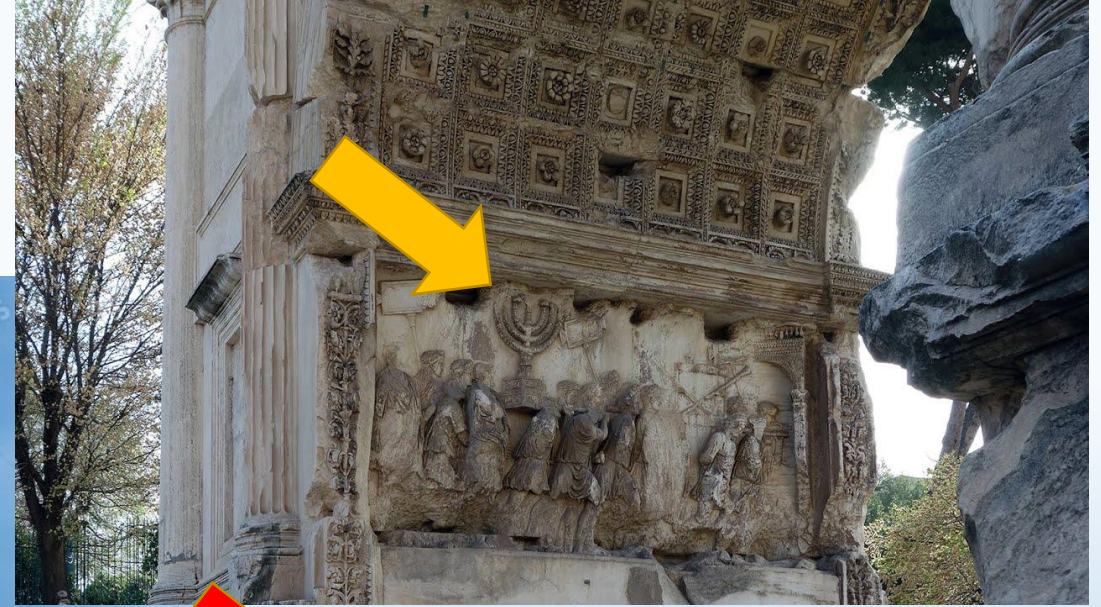
Via Celio Vibenna

Parco Celio

La Taverna dei Quattro

Biglietti Map data ©2021 Google Hong Kong Terms Privacy Send feedback 100 m

ARCH OF TITUS



Luke 路加福音 21:20 (ESV 和修本)

²¹ Then let those who are in Judea flee to the mountains, let those in the city get out, and let those in the country not enter the city.

²¹ 那時，在猶太的，應當逃到山上；在城裏的，應當出來；在鄉下的，不要進城。

Ancient Sources (copy from Wikipedia)

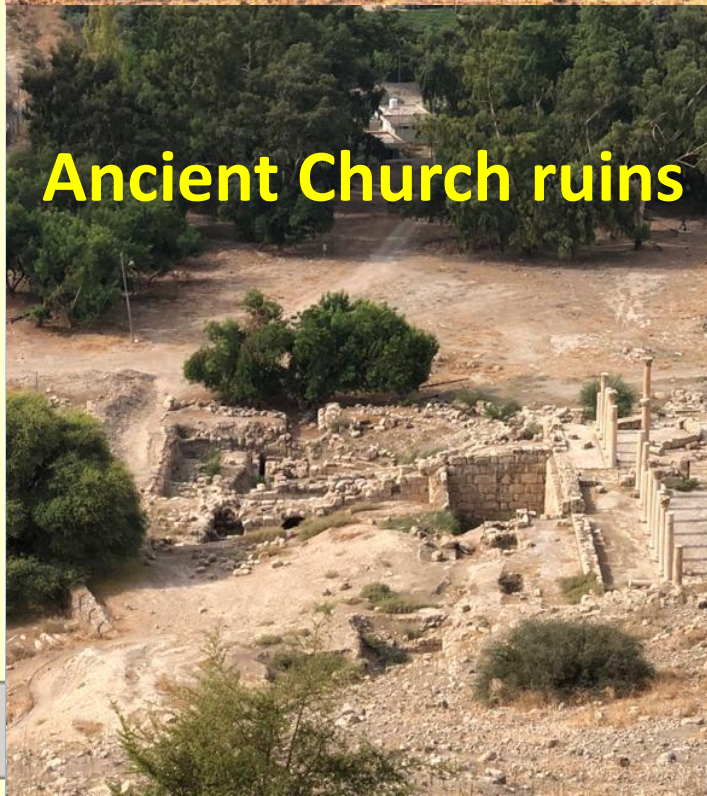
“The people of the Church in Jerusalem were commanded by an oracle given by revelation before the war to those in the city who were worthy of it to depart and dwell in one of the cities of Peraea which they called [Pella](#). To it those who believed on Christ traveled from Jerusalem, so that when holy men had altogether deserted the royal capital of the Jews and the whole land of Judaea..”

Eusebius, HE, iii.5:3

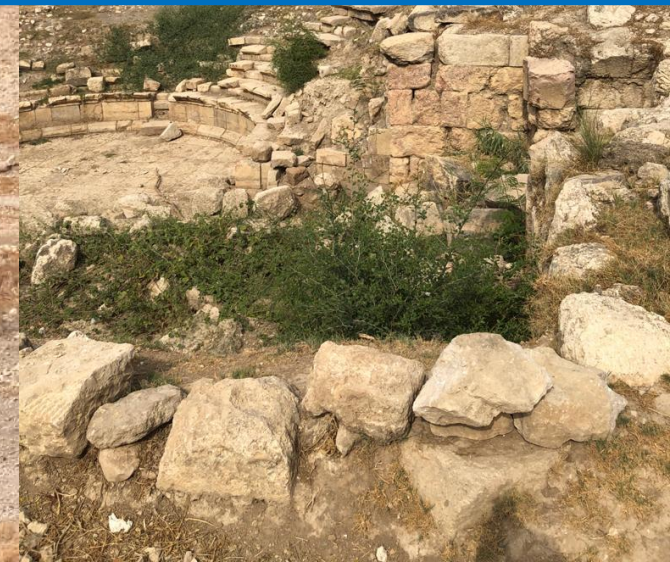
.....it took its beginning after the exodus from Jerusalem when all the disciples went to live in [Pella](#) because Christ had told them to leave Jerusalem and to go away since it would undergo a siege. Because of this advice they lived in Perea after having moved to that place, as I said.

Epiphanius, [Panarion](#) 29,7,7-8

Pella



Ancient Church ruins





Six Days War 六日戦争 1967



Jerusalem is taken by Rome in 70 AD.

But in 1967 Jerusalem is recaptured by the Jews and is now capital of Israel

In what remains one of the most incredible and inexplicable military victories in history, Israel bested its combined enemies, captured the uncapturable Golan Heights, and, most stunning of all, reunified Jerusalem. Israel was suddenly acknowledged by the world as the greatest military power in the Middle East. It had won what would be known as “The Six-Day War”- a victory that miraculously took less than one week to accomplish.

在這仍然是歷史上最令人難以置信和莫名其妙的軍事勝利之一中，以色列擊敗了它的聯合敵人，佔領了無法佔領的戈蘭高地，最令人震驚的是重新統一了耶路撒冷。以色列突然被世界承認為中東最大的軍事強國。它贏得了所謂的“六日戰爭” - 奇蹟般地用了不到一周的時間就取得了勝利。

Rabbi Benjamin Blech

Jewish New Testament Commentary

written by Messianic Jews agrees that the age of the gentiles is over

Luke 21:24

On June 8, 1967, the Israeli army entered the Old City and converged on the Western (“Wailing”) Wall, liberating Yerushalayim at last.

Many regard that as the moment when Yeshua’s prophecy was fulfilled - 1,897 years of Gentile rule over Yerushalayim came to an end, and she is no longer “trampled down by the Goyim,” because “the age of the Goyim has run its course”; at last Yeshua’s words have come true.

Yerushalayim - Jerusalem

Yeshua – Jesus

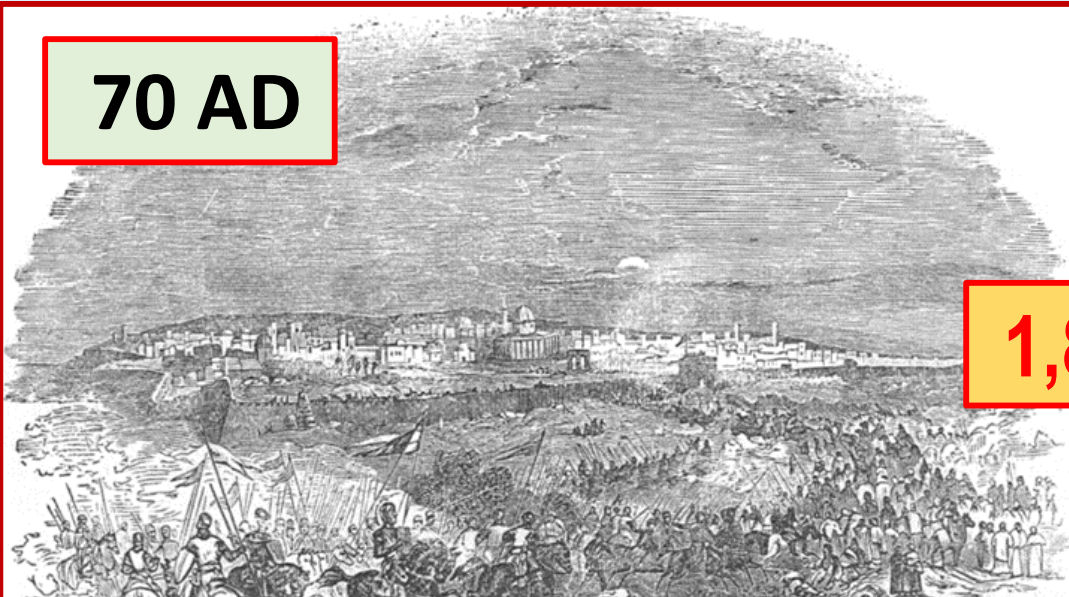
Goyim - gentiles

Luke 21:20-28

Fall of Jerusalem and her recapture to fulfil
“the times of the Gentiles”.

耶路撒冷的覆亡和奪回，應驗了“外邦人的日期”。

70 AD

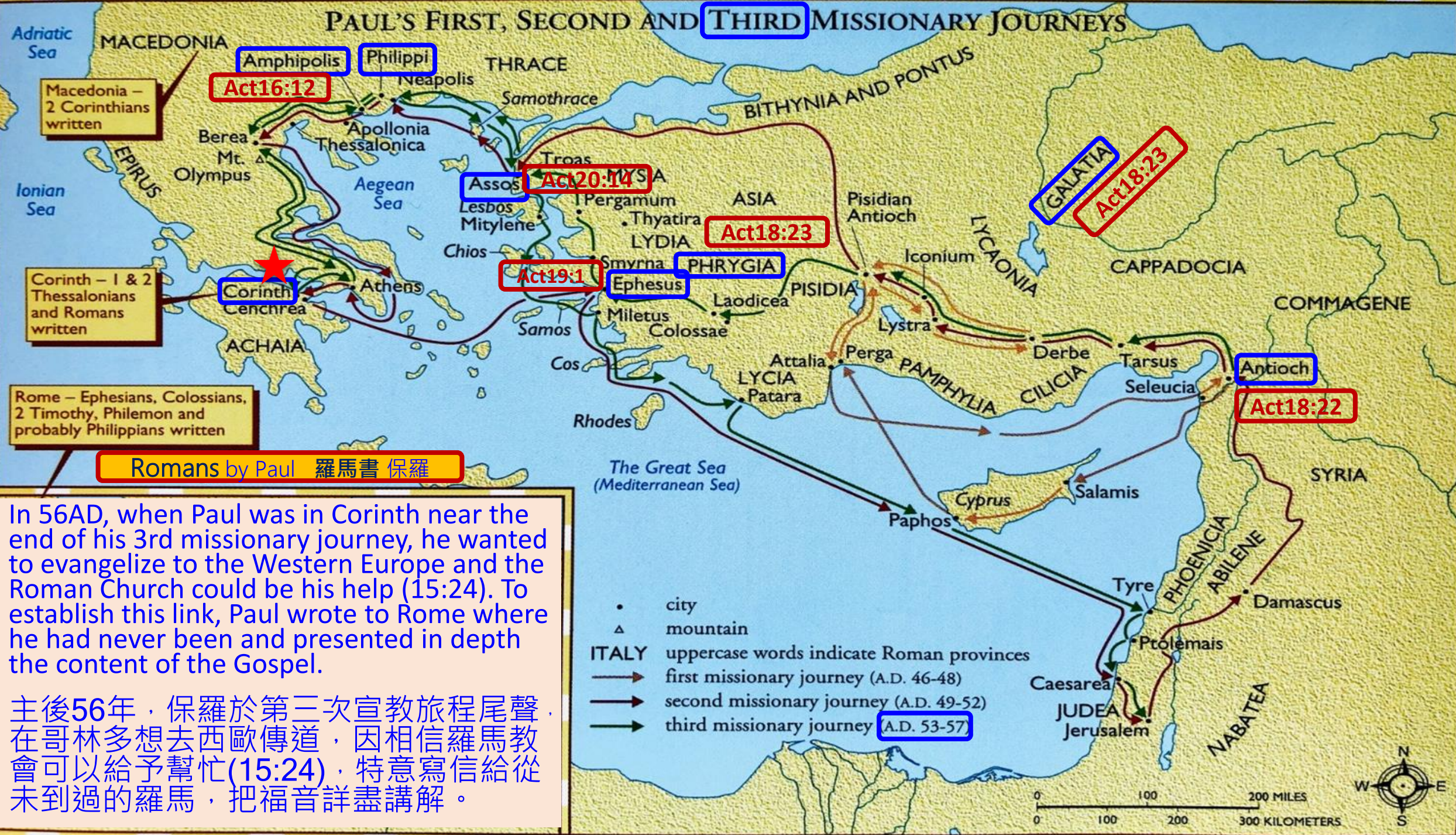


1,897年



What is “the times of the Gentiles”? 什麼是外邦人的日子？

1967



In 56AD, when Paul was in Corinth near the end of his 3rd missionary journey, he wanted to evangelize to the Western Europe and the Roman Church could be his help (15:24). To establish this link, Paul wrote to Rome where he had never been and presented in depth the content of the Gospel.

主後56年，保羅於第三次宣教旅程尾聲，在哥林多想去西歐傳道，因相信羅馬教會可以給予幫忙(15:24)，特意寫信給從未到過的羅馬，把福音詳盡講解。

Romans 羅馬書 1-8 **Outline of the Gospel 福音概要**

Romans 羅馬書 9-11 **God's plan on Israel and for the Jews
上帝對以色列和猶太人的計劃**

Rom 9 God's sovereign right in choosing the Gentiles over the Jew
上帝擁有至高主權去揀選外邦人而非猶太人

Rom 10 Jews stubborn rejection of God's outreach with the gospel
猶太人頑固地拒絕上帝傳給他們的福音

Rom 11 God's faithfulness and plan on the salvation of the Jews
神的信實和拯救猶太人的計劃

Romans 9: God sovereign right in choosing the Gentiles

- 18 So then He has mercy on whom He desires, and He hardens whom He desires.
- 19 You will say to me then, "Why does He still find fault? For who resists His will?"
- 20 On the contrary, who are you, O man, who answers back to God? The thing molded will not say to the molder, "Why did you make me like this," will it?

羅馬書 9: 神有揀選外邦人的主權

- 18 這樣看來，他願意憐憫誰就憐憫誰，願意誰剛硬就使誰剛硬。
- 19 這樣，你會對我說：“那麼他為甚麼責怪人呢？有誰抗拒他的旨意呢？”
- 20 你這個人哪，你是誰，竟敢跟神頂嘴呢？被造的怎麼可以對造他的說：“你為甚麼把我做成這個樣子呢？”

A remnant is promised in Romans 9:27

And Isaiah cries out concerning Israel: “Though the number of the sons of Israel be as the sand of the sea, only a remnant of them will be saved,

以賽亞指著以色列人喊著說、『以色列人雖多如海沙、得救的不過是剩下的餘數。

Romans 羅馬書 9:30-32 Genuine and false righteousness 真義假義

30 What shall we say, then? That Gentiles who did not pursue righteousness have attained it, that is, a righteousness that is by faith;

31 but that Israel who pursued a law that would lead to righteousness did not succeed in reaching that law.

32 Why? Because they did not pursue it by faith, but as if it were based on works. They have stumbled over the stumbling stone,

30 既是這樣，我們還有甚麼可說的呢？

那不追求義的外族人卻得了義，就是因信而得的義。

31 但以色列人追求律法的義（“律法的義”原文作“義的律法”），卻達不到律法的要求。

32 這是甚麼緣故呢？因為他們不憑信心，只靠行為。他們絆倒在那絆腳石上，

Romans 10: Gospel is fully available to all but the Jews rejected it

- ¹ Brothers, my heart's desire and prayer to God for them is that they may be saved.
² For I bear them witness that they have a zeal for God, but not according to knowledge.
³ For, being ignorant of the righteousness of God, and seeking to establish their own, they did not submit to God's righteousness.

- ¹ 弟兄們，我心裡切切盼望的，並且為以色列人向 神祈求的，是要他們得救。
² 我可以為他們作證，他們對 神有熱心，但不是按著真見識；
³ 他們既然不明白 神的義，而又企圖建立自己的義，就不服 神的義了。
¹⁶ But they have not all obeyed the gospel.

For Isaiah says, "Lord, who has believed what he has heard from us?"

但並不是所有的人都順從福音，因為以賽亞說：“主啊，我們所傳的，有誰信呢？”

- ²¹ But as for Israel He says, "All the day long I have stretched out my hands to a disobedient and obstinate people."

至於以色列人、他說、『我整天伸手招呼那悖逆頂嘴的百姓。』

Romans 11: God faithfulness and certain plan for the salvation of the Jews

神的信實 和 拯救猶太人的計劃 KV 26

1. God's faithfulness in preserving a Jewish remnant today 1-10

神是信實的，今天仍為猶太人保留餘民

1-4 The evidence of a Jewish remnant today

5-6 The choice of the remnant is also by grace

7-10 The rest are hardened to the gospel

2. A partial hardening of the Jews to work out the Gentile harvest 11-24

部份猶太人的剛硬帶給來外邦人的收割

11-15 The Gentile harvest is to drive the Jews into jealousy

16-20 Calling the Gentiles not to be arrogant against the Jews

21-24 How they should fear by continuing in faith

3. The final salvation of the Jews 猶太人最終得救 25-32

25-29 Reasons for the final salvation of the Jews

30-32 God's principle of showing mercy to all

4. Doxology 頌嘆 33-36

In spite of the Jew's refusal, God has a plan for their salvation.

儘管猶太人拒絕了福音，神仍為他們的得救擬出了計劃。

1. In spite of Jews' partial hardening, God hasn't deserted them.

Romans 羅馬 11:1

I say then, God has not rejected His people, has He?
May it never be! For I too am an Israelite

我且說、神棄絕了他的百姓麼·斷乎沒有·
因為我也是以色列人、亞伯拉罕的後裔、屬便雅憫支派的

11:10 "Let their eyes be darkened to see not, and bend their backs forward."

願他們的眼睛昏矇、不得看見·願你時常彎下他們的腰。

Psm 69:23



JEWISH EVANGELISM

MESSIANIC PERSPECTIVE

How To Share Jesus With Israelis You Meet

Why are Israeli Jews so closed to the Gospel?

Many Israelis will be friendly and will listen to what you have to say, but inside, there will usually be great opposition to the Gospel. The reasons for the hostility can be summed up in three ways:

1. God has partially hardened the hearts of the people of Israel
2. There are 2,000 years of very distressing history to contend with
3. It is culturally and socially taboo to even contemplate Yeshua as Messiah







1. In spite of Jews' partial hardening, God hasn't deserted them.

2. Salvation to the gentiles to make Jews jealous

¹¹ I say then, they did not stumble so as to fall, did they? May it never be! But by their transgression salvation has come to the Gentiles, to make them jealous.

我且說、他們失腳是要他們跌倒麼・斷乎不是・反倒因他們的過失、救恩便臨到外邦人、要激動他們發憤。

¹⁴ if somehow I might move to jealousy my fellow countrymen and save some of them.

¹⁵ For if their rejection is the reconciliation of the world, what will their acceptance be but life from the dead?

¹⁴ 或者可以激動我骨肉之親發憤、好救他們一些人。

¹⁵ 若他們被丟棄、天下就得與神和好、他們被收納、豈不是死而復生麼。

It's God's plan for the salvation of the Jews
這是上帝拯救猶太人的計劃

1. In spite of Jews' partial hardening, God hasn't deserted them.

2. Salvation to the gentiles to make Jews jealous

3. We gentiles are grafted in because they are broken off

Romans 羅馬 11

¹⁹ You will say then, "Branches were broken off so that I might be grafted in."

²⁰ Quite right, they were broken off for their unbelief, but you stand by your faith. Do not be conceited, but fear;

¹⁹ 你若說、那枝子被折下來、是特為叫我接上。

²⁰ 不錯。他們因為不信、所以被折下來。你因為信、所以立得住。你不可自高、反要懼怕。



1. In spite of Jews' partial hardening, God hasn't deserted them.

2. Salvation to the gentiles to make Jews jealous

3. We gentiles are grafted in because they are broken off

4. They can be grafted in again.



Romans 羅馬 11

²³ And they also, if they do not continue in their unbelief, will be grafted in, for God is able to graft them in again.

而且他們若不是長久不信、仍要被接上。因為神能夠把他們從新接上。

²⁴ For if you were cut off from what is by nature a wild olive tree, and were grafted contrary to nature into a cultivated olive tree, how much more will these who are the natural *branches* be grafted into their own olive tree?

你是從那天生的野橄欖上砍下來的、尚且逆著性得接在好橄欖上、何況這本樹的枝子、要接在本樹上呢。

There is indeed happening now.

The partial hardening of the Jews will come to an end

Romans 11:25-27 (ESV)

- 25 Lest you be wise in your own sight, I do not want you to be unaware of this mystery, brothers: a partial hardening has come upon Israel, until the fullness of the Gentiles has come in.
- 26 And in this way all Israel will be saved, as it is written,
“The Deliverer will come from Zion, he will banish ungodliness from Jacob”;
- 27 “and this will be my covenant with them when I take away their sins.”

羅馬書 11:25-27 (新譯本)

- 25 弟兄們，我不願意你們對這奧祕一無所知，免得你們自以為聰明。
這奧祕就是以以色列人當中有一部分是硬心的，直到外族人的全數滿了；
- 26 這樣，全以色列都要得救，如經上所記：
“拯救者必從錫安出來，除掉雅各家的不敬虔的心；
- 27 我除去他們罪惡的時候，就與他們立這樣的約。”

Romans 羅馬 11

²⁵ For I do not want you, brethren, to be uninformed of this mystery, lest you be wise in your own estimation, that a ^{ἀπό (apo)} partial ^{away from} ^{stubbornness} hardening has happened to Israel until the fullness of the Gentiles has come in;
^{ἄχρι (achri)} ^{πλήρωμα (plērōma)}
^{= fulfillment}

²⁵ 弟兄們、我不願意你們不知道這奧秘、（恐怕你們自以為聰明）就是以色列人有幾分是硬心的、等到外邦人的數目添滿

數目 is not in the text

The partial hardening of the Jews

以色列人當中有一部分是硬心的
以色列人中的部分人變得剛硬
有一部分以色列人是硬心的
以色列人有幾分是硬心的

Romans 羅馬書 11:25-27

Romans 羅馬書 11:25

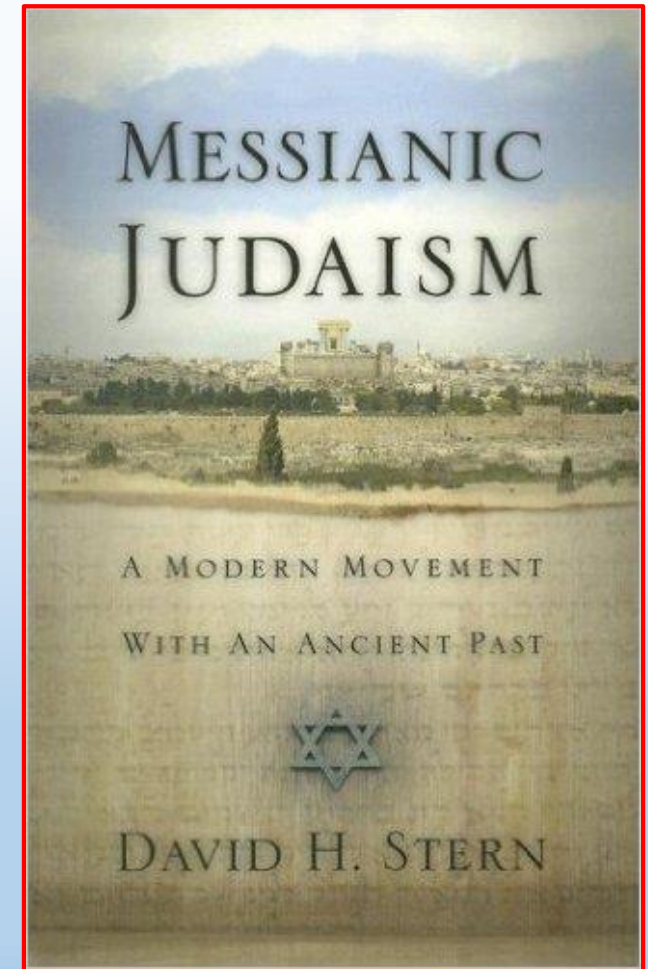
<u>achri</u>	<u>os pleroma</u>	<u>ethnos</u>	<u>eischomai</u>
until	fulfillment	of gentiles	come
等到	數目	外邦人的	添滿

Luke 路加福音 21:24

<u>achri</u>	<u>os pleroo (verb)</u>	<u>kairos</u>	<u>ethnos</u>
until	fulfilling	of times	of gentiles
直到	滿了	日期	外邦人的

Indeed Jews are turning to Christ

more Jews turning to Christ in last 19 years than 19 centuries put together



The prophecy of “all Israel will be saved” (Rm 11:26) is now in the process of being fulfilled.



The Messianic Movement begins

The idea of “Hebrew Christians” developed, and [Count Zinzendorf](#) in Germany and Joseph Rabinowitz in Russia both attempted to initiate Jewish expressions of worshiping Jesus around this time, but neither were particularly successful. The first functioning place of worship for Jewish believers was Christchurch in Jerusalem, which was completed in 1849, with a Jewish believer called Solomon Alexander as the first protestant bishop in Israel. The number of Jewish believers in Israel was small, and even those few were evacuated out of Israel by boat after the Second World War, with Christians fearing what might happen to them once the state of Israel had been created.

This left less than twenty-five Jewish believers in the land when Israel was born as a country in 1948.



By [ONE FOR ISRAEL \(Messianic Jews In Israel\)](#) on June 4, 2016

Messianic Judaism is a modern [syncretic](#) religious movement that combines [Christianity](#)—most importantly, the belief that [Jesus](#) is the [Messiah](#)—with elements of [Judaism](#) and [Jewish tradition](#).^{[1][2][3][4][5]} Its current form emerged in the 1960s and 1970s.^{[1][2][6][7][8][9][10][11]}

In an Atlantic article, titled “*Kosher Jesus: Messianic Jews in the Holy Land*,” Sarah Posner explains that “*there are an estimated 175,000 to 250,000 Messianic Jews in the U.S. and 350,000 worldwide, according to various counts, they are a tiny minority in Israel — just 10,000-20,000 people by some estimates — but growing, according to both its proponents and critics.*”



ONE FOR ISRAEL Ministry



In the last few years alone, our Gospel videos had over 34 Million Views in Israel alone! Israel is awakening to the Gospel in our day!



Indeed Jews are turning to Christ

“more Jews turning to Christ in last 19 years than 19 centuries put together”



ONE FOR ISRAEL



"Brethren, my heart's desire and prayer to God for Israel is that they may be saved." - Romans 10:1

**ISRAEL IS
EXPERIENCING A
SPIRITUAL
AWAKENING, AND YOU
CAN PLAY A PART!**

Revelation 11:

- 1 Then there was given me a measuring rod like a staff; and someone said, "Get up and measure the temple of God and the altar, and those who worship in it.
- 2 "Leave out the court which is outside the temple and do not measure it, for it has been given to the nations; and they will tread under foot the holy city for forty-two months.

- 1 有一根葦子賜給我、當作量度的杖。且有話說、起來、將 神的殿、和祭壇、並在殿中禮拜的人、都量一量。
- 2 只是殿外的院子、要留下不用量。因為這是給了外邦人的。他們要踐踏聖城四十二個月。

How can it be given to the nations if the Jews do not already controls it?
如果猶太人還沒有控制它，它怎麼能交給外邦人呢？

But the partial hardening of Jews will end one day.....

但猶太人的部分心硬有一天會結束.....

Romans 11:25

For I do not want you, brethren, to be uninformed of this mystery-- so that you will not be wise in your own estimation-- that a partial hardening has happened to Israel until (achar) the fullness of the Gentiles has come in;

弟兄們，我不願意你們不知道這奧祕，恐怕你們自以為聰明。這奧祕就是有一部分以色列人是硬心的，等到外邦人的數目添滿了，

But note the similarity of the last phrase with Luke 21:24

Romans 羅馬書 11:25

<u>achri</u>	<u>os pleroma (noun)</u>	<u>ethnos</u>	<u>eischomai</u>
until	fulfillment	of gentiles	come
等到	數目	外邦人的	添滿

Luke 路加福音 21:24

<u>achri</u>	<u>os pleroo (verb)</u>	<u>kairos</u>	<u>ethnos</u>
until	fulfilling	of times	of gentiles
直到	滿了	日期	外邦人的

Luke and Paul are referring to the same thing 路加和保羅指的是同一件事

The times of the gentiles is when Jerusalem is controlled by Gentiles
外邦人的時代是耶路撒冷被外邦人控制的時候

Uniqueness of Luke 21 c.f. Matt. 24 & Mark 13 (1-7 in a previous slide)

8. In v21 “the city” is not mentioned at in Matt & Mk – only flee from Judea

Luke 21:21

"Then those who are in Judea must flee to the mountains, and those who are **in the midst of the city** must leave, and those who are in the country must not **enter the city**;

那時、在猶太的、應當逃到山上。在城裡的、應當出來。
在鄉下的、不要進城。

Eusebius records that the Jewish Believers in Christ took this seriously.
All in the city fled to Pella when the Romans came.

Thank you and Praise The Lord



謝謝，讚美主！